

## Single Medicinals Entering the Extraordinary Vessels

From *Materia Medica of Combinations* (*Dé pèi běn cǎo* 得配本草, 1761)<sup>1</sup>

### — Appendix of Medicinals Entering the Extraordinary Vessels

(*fù qí jīng yào kǎo* 附奇經藥考)

FOENICULI FRUCTUS (*xiǎo huí xiāng*)

Enters the extraordinary vessels

SEMIAQUILEGIAE RADIX (*tiān kuí zi*)

Enters the extraordinary vessels

MORINDAE OFFICINALIS RADIX (*bā jǐ tiān*)

Enters the *chōng* vessel

VERBENAE HERBA (*mǎ biān cǎo*)

Enters the extraordinary vessels

CYPERI RHIZOMA (*xiāng fù*)

Enters the *chōng* vessel

CHUANXIONG RHIZOMA (*chuān xiōng*)

Moves the *chōng* vessel

SCUTELLARIAE RADIX (*huáng qín*)

Moves the *chōng* vessel

TRIONYCIS CARAPAX (*biē jiǎ*)

Moves the *chōng* vessel

AUCKLANDIAE RADIX (*mù xiāng*)

Masters diseases of the *chōng* vessel, counterflow qi, and abdominal urgency

ANGELICAE SINENSIS RADIX (*dāng guī*)

Masters diseases of the *chōng* vessel, counterflow qi, and abdominal urgency; diseases of the *dài* vessel; abdominal fullness, dripping instability of the lumbar region, like sitting in water

1. Yán Jié (嚴潔), Shī Wén (施雯), and Hóng Wēi (洪偉) 1997.

PHELLODENDRI CORTEX (*huáng bǎi*)

Masters diseases of the *chōng* vessel; counterflow qi

ATRACTYLODIS MACROCEPHALAE RHIZOMA (*bái zhú*)

Masters diseases of the *chōng* vessel; counterflow qi and abdominal urgency; umbilical and abdominal pain

ALOE (*lú huì*)

Masters diseases of the *chōng* vessel; counterflow qi and abdominal urgency

ARECAE SEMEN (*bīng láng*)

Masters the *chōng* vessel; counterflow qi and abdominal urgency

EVODIAE FRUCTUS (*wú zhū yú*)

Masters diseases of the *chōng* vessel; counterflow qi and abdominal urgency

XANTHII FRUCTUS (*cāng ěr zǐ*)

Travels to the *dū* vessel

ASARI RADIX ET RHIZOMA (*xì xīn*)

Masters diseases of the *dū* vessel; spinal rigidity and reversal

ACONITI RADIX LATERALIS PREPARATA (*zhì fù zǐ*)

Masters diseases the *dū* vessel; spinal rigidity and reversal

GOAT SPINE (*yáng jǐ gǔ*)

Opens the *dū* vessel

GINGKO SEMEN (*bái guǒ*)

Opens the *dū* vessel

CERVI CORNUS COLLA (*lù jiǎo jiāo*)

Opens the Qi Abode of the *dū* vessel

CERVI CORNU PANTOTRICHUM (*lù róng*)

Opens the Essence Chamber of the *dū* vessel

TESTUDINIS PLASTRUM (*guī bǎn*)

Opens the *rén* vessel

LIGUSTICI RHIZOMA (*gǎo běn*)

Masters the *dū* vessel; spinal rigidity and reversal

PYROLAE HERBA (*lù xián cǎo*)

Supplements and warms the essence blood of the *chōng* and *dū*

LYCHII FRUCTUS (*gōu qǐ zǐ*)

Supplements the essence blood of the *chōng* and *dū*

ASTRAGALI RADIX (*huáng qí*)

Masters the suffering of feverishness and chills due to disease of the *yáng wéi*, disease of the *dū* vessel, counterflow *qì* and abdominal urgency

PAEONIAE RADIX ALBA (*bái sháo*)

Masters *yáng wéi* feverishness and chills; *dài* vessel abdominal pain

CINNAMOMI RAMULUS (*guì zhī*)

Travels to the *yáng wéi* vessel

STEPHANIAE/COCCULI/ETC. RADIX (*fáng jǐ*)

Enters the *yáng wéi* and *yáng qiāo*

CINNAMOMI CORTEX (*ròu guì*)

Opens the *yáng wéi*

MANITIS SQUAMA (*chuān shān jiǎ*)

Enters the *yīn* and *yáng qiāo*

TIGRIS OS (*hǔ gǔ*)

Enters the *yīn* and *yáng qiāo*

DIPSACI RADIX (*xù duàn*)

Masters diseases of the *dài* vessel

ARTEMISIAE ARGYI FOLIUM (*ài yè*)

Treats *dài* mai disease causing abdominal fullness; dripping instability of the lumbar region, like sitting in water

FOSSILIA OSSIS MASTODI (*lóng gǔ*)

Treats diseases of the *dài* vessel

VACCARIAE SEMEN (*wáng bù liú xíng*)

Opens the *chōng* and *rén* vessels

LYCOPI HERBA (*zé lán*)

Regulates diseases and damage to the eight vessels

CIMICIFUGAE RHIZOMA (*shēng má*)

Relaxes tension and urgency of the *dài* vessel

GLYCYRRHIZAE RADIX (*gān cǎo*)

Harmonizes counterflow of the *chōng* vessel; relaxes urgency of the *dài* vessel

SALVIAE MILTIORRHIZAE RADIX (*dān shēn*)

Boosts the *chōng* and *rén*

Ye Gui's additions to *Principles of Herbal Formulation*<sup>2</sup>

— *Dū* Vessel

PIG SPINAL CORD (*zhū jǐ suǐ*)

Opens the yang, and, according to Ye Gui, “directly enters the extraordinary vessels”

Ye often referred to harsh yang-opening medicinals in terms of the *dū* vessel, including ZINGIBERIS RHIZOMA (*gān jiāng*) and ZANTHOXYLI PERICARPIUM (*huā jiāo*)

— *Rén* Vessel

The *rén* masters the womb.

ASINI CORII COLLA (*ē jiāo*)

FISH PASTE (*yú jiāo*)

DRIED SEA MUSSEL (*dàn cài*)

CLAM (*bàng shuǐ*)

ANEMARRHENAE RHIZOMA (*zhī mǔ*)

SCROPHULARIAE RADIX (*xuán shēn*)

REHMANNIAE RADIX (*shēng dì huáng*)

HOMINIS PLACENTA (*zǐ hé chē*)

FLUORITUM (*zǐ shí yīng*)

ARTEMISIAE ARGYI FOLIUM (*ài yè*)

— *Chōng* Vessel

Ye's case records note that the following medicinals also enter the *chōng* vessel: HOMINIS PLACENTA (*zǐ hé chē*) is blood and flesh and warms and nourishes. Together with FLUORITUM (*zǐ shí yīng*), it contracts and settles the *chōng* vessel.

— *Dài* Vessel

SCHISANDRAE FRUCTUS (*wǔ wèi zǐ*)

DIOSCOREAE RHIZOMA (*shān yào*)

EURYALES SEMEN (*qiàn shí*)

2. Wáng Luó-Zhēn (王羅珍) and Lǐ Dǐng (李鼎), eds., 1985, pp. 129–131.

MELIA FRUCTUS (*chuān liàn zǐ*)

RUBI FRUCTUS (*fù péng zǐ*)

SEPIAE ENDOCONCHA (*hǎi piāo xiāo*)

— *Yáng Qiāo* and *Yīn Qiāo* Vessels

For seizures occurring in the morning pertaining to the *yáng qiāo*, use Raise the Yang Decoction (*shēng yǎng tāng*).

EPHEDRAE HERBA (*má huáng*)

SAPOSHNIKOVIAE RADIX (*fáng fēng*)

ATRACTYLODIS RHIZOMA (*cāng zhú*)

GLYCYRRHIZAE RADIX PREPARATA (*zhì gān cǎo*)

For seizures occurring at night pertaining to the *yīn qiāo*, use Four-Substance Decoction (*sì wù tāng*) with addition of CORYDALIS RHIZOMA (*yán hú suǒ*).

TRICHOSANTHIS FRUCTUS (*guā lóu*)

PINELLIAE RHIZOMA PREPARATUM (*zhì bàn xià*)

ARISAEMATIS RHIZOMA PREPARATUM (*zhì tiān nán xīng*)

ANEMARRHENAE RHIZOMA (*zhī mǔ*)

PHELLODENDRI CORTEX (*huáng bǎi*)

POLYGALAE RADIX (*yuǎn zhì*)

ZIZIPHI SPINOSAE SEMEN (*suān zǎo rén*)

ACORI TATARINOWII RHIZOMA (*shí chāng pǔ*)

— *Yáng Wéi* and *Yīn Wéi* Vessels

Ye used medicinals that harmonized the networks to treat these vessels.

TRIBULI FRUCTUS (*cì jí lí*)

ASTRAGALI COMPLANATI SEMEN (*shā yuàn zǐ*)

Masters regulation of the liver and kidney by harmonizing the networks

## Editions of *Exposition on the Eight Extraordinary Vessels*<sup>1</sup>

► Editions of *Exposition on the Eight Extraordinary Vessels* (*Qi jing ba mai kao* 奇經八脈考)

1. 清康熙五十六年丁酉 (1717) 刻本(含《本草綱目》內)
2. 清乾隆四十九年甲辰 (1784) 書葉堂刻本(含《本草綱目》內)
3. 清光緒三十三年丁未 (1907) 益元書局刻本(含《本草綱目》內)
4. 清本立堂刻本(含《本草綱目》內)
5. 1912 年鴻寶齋石印本
6. 書業德刻本
7. 1970 年日本盛文堂影印本
8. 1991 年上海古籍出版社據文淵閣本影印本(含《本草綱目》內)

► Combined Editions of *Pulse Studies of the Lakeside Master* (*Bin-hu mai xue* 濱湖脈學), *Exposition on the Eight Extraordinary Vessels*, and *Exposition and Explication of the Pulse Rhymes* (*Mai jue zheng kao* 脈決証考)

1. 明萬曆三十一年癸卯 (1603) 江西夏良心、張鼎思刻本百瞻樓藏版
2. 明萬曆三十四年丙午 (1606) 晉江楊道會湖北刻本(含《本草綱目》內)
3. 清順治十二年乙未 (1655) 吳氏太和堂刻本(含《本草綱目》內)
4. 日本正德四年甲午 (1714) 書林含英豫章堂刻本(含《本草綱目》內)
5. 清道光六年丙戌 (1826) 務本堂刻本(含《本草綱目》內)
6. 清道光六年丙戌 (1826) 英德堂刻本(含《本草綱目》內)
7. 清咸豐九年己未 (1859) 刻本
8. 清同治十一年壬申 (1872) 芥子園刻本(含《本草綱目》內)
9. 清光緒五年己卯 (1879) 掃葉山房刻本
10. 清光緒五年己卯 (1879) 校經山房刻本
11. 清光緒九年癸未 (1883) 京都文成堂刻本
12. 清光緒十一年乙酉 (1885) 合肥張氏味古齋刻本

1. Qian Chao-Chen (錢超塵) and Wen Chang-Lu (溫長路), eds., 2003, pp. 14–15.

13. 清光緒十八年壬辰 (1892) 鴻寶齋書局石印本
14. 清光緒十九年癸巳 (1893) 鴻寶齋書局石印本
15. 清光緒二十二年丙申 (1896) 揚洲文富堂刻本
16. 清光緒二十二年丙申 (1896) 圖書集成印書局鉛印本
17. 清光緒二十九年癸卯 (1903) 刻本
18. 清光緒三十年甲辰 (1904) 上海同文書局石印本 (含《本草綱目》內)
19. 清光緒三十一年乙巳 (1905) 上新書局石印本
20. 清衣德堂刻本 (含《本草綱目》內)
21. 清福文堂刻本 (含《本草綱目》內)
22. 清文會益刻本 (含《本草綱目》內)
23. 清漁古山房刻本 (含《本草綱目》內)
24. 清刻本本衙藏版 (含《本草綱目》內)
25. 清春明堂刻本
26. 清同人堂刻本
27. 清碧梧山房刻本
28. 清芥子園刻本漁古山房藏版
29. 清文聚堂刻本
30. 清聚錦堂刻本
31. 清無錫日升山房刻本
32. 清天德堂刻本
33. 1912年上海章福記石印本
34. 1912年鴻寶齋書局石印本
35. 1916年鴻寶齋書局石印本
36. 1916年上海錦章書局石印本
37. 1917年鴻寶齋書局石印本
38. 1928年江陰寶文堂刻本
39. 民國上海中醫書局鉛印本
40. 日本刻本 (含《本草綱目》內)
41. 1951年廣益書局鉛印本
42. 1954年上海錦章書局鉛印本
43. 1955年上海錦章書局鉛印本

## APPENDIX 6

**People and Texts Appearing in  
Exposition on the Eight Extraordinary Vessels**

## I. PEOPLE

In this volume we have referred to historical personages by the names that Chinese medical readers in the West are most likely to be familiar with. This is how we have listed them below. In citing other names that are commonly used for that individual, we have omitted their surname unless we are referring to their given (*míng*名) name. Those entries in which there is no alternate name are listed as NA, or not available.

Name used	中文名	Other commonly-used names	常用名	Dates
Chén Nán	陳楠	Nán mù [courtesy] Cùi-Xū [nickname]	南木【字】 翠虛【號】	Died 1213
Chéng Wú-Jǐ	成無己	NA	NA	1066-1156
Cháo Yuán-Fāng	巢元方	NA	NA	550-630
Cuī Xī-Fàn	崔希范	Zhì Yī Zhēn Rén	至一真人 【號】	880-940
Dīng Dé-Yòng	丁德用	NA	NA	1056-1063
Dòu Hàn-Qīng [courtesy]	竇漢卿 【字】	Dòu Mò [given]	竇默【名】	1195-1280
Gāo Wǔ	高武	Méi Gū-Zi [courtesy]	梅孤子 【字】	
Gāo Shì-Zōng	高士宗	Kè-Xué [courtesy] Zhì-Zhāi [nickname]	克學【字】 志齋【號】	1623-1670
Gāo Yáng-Shēng	高陽生	NA	NA	Five Dynasties
Gāo Yì-Sūn	高儀孫	NA	NA	Song
Gù Jǐng-Xīng	顧景星	Chì-Fāng [courtesy] Huáng-Gōng [nickname]	赤方【字】 黃公【號】	1621-1687
Hé Méng-Yáo	何蒙瑤	Bào-Zi [courtesy] Xī-Chí [nickname]	報子【字】 西池【號】	Fl. 1730
Hé-Shàng Gōng	河上公	NA	NA	2nd century BCE
Huá Shòu	滑壽	Bó-Rén [courtesy] Yīng Níng-Shēng [nickname]	伯仁【字】 櫻寧生 【號】	Fl. 1341

Name used	中文名	Other commonly-used names	常用名	Dates
Lǐ Shí-Zhēn	李時珍	Dōng-Bì [courtesy] Bīn-Hú shān rén [nickname]	東壁【字】 瀕湖山人 【號】	1518-1593
Lǐ Dōng-Yuán [nickname]	李東垣 【號】	Lǐ Gāo [given] Míng-Zi [courtesy]	李杲【名】 明子【字】	1180-1251
Lǐ Jiàn-Zhōng	李建中	Lǐ Shào-Táng [given]	李邵唐 【名】	Qing
Lǐ Lián	李濂	Chuān-Fǔ [courtesy]	川父【字】	1489-1567
Lǐ Mín-Shòu	黎民壽	Jǐng-Rén [courtesy]	景仁【字】	Northern Song
Lǐ Yùe-Chí	李月池	NA		Ming
Lǐ Zhōng-Zi	李中梓	Shì-Cái/Niàn-É [nicknames]	士材/念莪 【號】	1588-1655
Lín Zhī-Hàn	林之瀚	Xiàn-Bǎi [courtesy] Shèn-ǎn, Sháo Dōng-Yì [nicknames]	憲百【字】 慎菴, 茗東 逸【號】	Fl. 1723
Liú Wán-Sù	劉完素	Shǒu-Zhēn [courtesy] Hé Jiān Jū Shì, Tōng Xuán Chǔ Shì, Zōng Zhēn Zi, Gāo Shàng Xiān Shēng [nicknames]	守真【字】 河間居士, 通玄處士宗 真子, 高尚先 生【號】	1110-1200
Líu Zhōng-Hòu [courtesy]	劉宗厚 【字】	Chún, Chún [nicknames]	純, 醇 【號】	14th century
Luó Dōng-Yì [nickname]	羅東逸 【號】	Luō-Měi [given] Dàn-Shēng [courtesy]	羅美【名】 澹生【字】	1662-1722
Lǚ Guǎng	呂廣	NA		Three Kingdom's Period
Mǎ Shì	馬蒔	Zhòng-Huà [courtesy] Xuán-Tái Yuán-Tái [nicknames]	仲華【字】 玄台, 元台 【號】	15th-16th century
Shào Lán-Sūn	邵蘭蓀	Lán-Shēng [courtesy]	蘭生【字】	1855-1910
Shén Jīn-Aò	沈金奧	Qiān Lù [courtesy] Jí Mén, Zūn Shēng Lǎo Rén [nicknames]	芊綠【字】 汲門, 尊生老 人【號】	1717-1777
Shì Zhé	蘇軾	Zi-Zhān [courtesy] Dōng-Pō Jū-Shì Also known more simply as Dōng-Pō. [nicknames]	子瞻【字】 東坡居士, 東坡	1037-1101

Name used	中文名	Other commonly-used names	常用名	Dates
Sūn Sī-Miǎo	孫思邈	Sūn Zhēn Rén [nickname]	孫真人 【號】	581-682
Táng Shèn-Wēi	唐慎微	Shěn-Yuán [courtesy]	審元【字】	1056-1136
Wáng Bāng-Fù	王幫傅	Zǐ-Lán [courtesy]	紫瀾【字】	Qing
Wáng Bì	王弼	NA	NA	226 – 249
Wáng Hǎi-Cáng [nickname]	王海藏 【號】	Wáng Hào-Gǔ [given]	王好古 【名】	1200-1264
Wáng Hóng-Bīn	王宏彬			Modern
Wáng Kěn-Táng	王肯堂	Yǔ-Tài, Sùn-Zhōng [courtesy] Sùn-Ān, Niàn-Xī Jū Shì [nicknames]	宇泰，損 中，【字】 損庵，念西 居士【號】	1549-1613
Wáng Luó-Zhēn	王羅珍			Modern
Wáng Bīng	王冰	Qǐ-Xuán [nickname]	啟玄【號】	Fl. 762
Wáng Shì-Zhēng	王世禎			Modern
Wáng Tāo	王燾	NA	NA	670-755
Wáng Zhí-Zhōng	王執中	Shū-Quán [courtesy]	叔權【字】	Fl. 1169
Wáng Zǐ-Jiē	王子接	Jìn-Sān [courtesy]	晉三【字】	1658-?
Wéi Wén-Guì	韋文貴	Āi -Táng [courtesy]	霽堂 【字】	1902-1980
Wèi Bó-Yáng [courtesy]	魏伯陽 【字】	Wèi-Áo [given name] Yún Yá-Zi [nickname]	魏翱【名】 雲牙子 【號】	1st century
Wèi Huá-Cún	魏華存	Xián-Ān [courtesy]	賢安【字】	252-334 BCE
Wú Kūn	吳昆	Shān-Fǔ [courtesy] Hè-gāo, Cān Huáng-zi [nicknames]	山甫【字】 鶴皋，參黃 子【號】	1552-1620
Wú Qiān	吳謙	Liù-Jí	六吉【字】	1736-1793
Wú Yǒu-Xìng	吳有性	Yòu-Kě [courtesy]	又可【字】	1582-1652
Xú Dà-Chūn [given]	徐大春 【名】	Dà-Yè, Huí-Xī Lǎo Rén, Líng-Tāi, [nicknames]	大業， 洄溪老人， 靈胎【號】	1693-1771
Xú Fèng	徐鳳	Tíng-Ruì [courtesy]	廷瑞【字】	Ming
Xù-Gāo [courtesy]	旭高【 字】	Tài-Lín [nickname]	泰林 【號】	1798-1862
Yáng Jì-Zhōu	楊繼洲	Yáng Jì-Shí [given]	楊濟時 【名】	1522-1619

Name used	中文名	Other commonly-used names	常用名	Dates
Yáng Shàng-Shàn	楊上善	NA		575-670
Yáng Xuān-Cāo	楊玄操	Xuān[nickname]	玄【號】	Late Sui, early Tang
Yè Tiān-Shì [courtesy]	葉天士 【字】	Yè Guì [given], Xiāng-Yán [nickname]	葉桂【名】 香巖【號】	1667-1746
Yú Shù	虞庶	NA	Na	16th century
Yù Yǎn	愈琰	Yù Wú [Courtesy] Quán Yáng Zi [Nickname] Lín Wū Yì Rén [Nickname]	玉吾【字】 全陽子 林屋逸人 【號】	1258-1314
Zhāng Jǐng-Yuè [courtesy]	張景岳 【字】	Zhāng Jiè-Bīn [given]	張介賓 【名】	1563-1640
Zhāng Nán	章楠	Xū-Gǔ [courtesy]	虛谷【字】	C. 1835
Zhāng Shì-Xián	張世賢	Tiān-Chéng [courtesy] Jìng-Zhāi [nickname]	天成【字】 靜齋【號】	1506-1521
Zhāng Yuán-Sù	張元素	Zhāng Jié-Gǔ [courtesy]	張潔古 【字】	1151-1234
Zhāng Zhì-Cōng [courtesy]	張志聰	Yīn-Ān [courtesy]	隱庵【字】	1610-1674
Zhāng Zhòng-Jǐng	張仲景	Zhāng Jī [given]	張機【名】	C. 220
Zhāng Zǐ-Hé	張子和	Zhāng Cóng-Zhèng [given] Dài-Rén [nickname]	張從正 【名】戴人 【號】，	1151-1231
Zhāng Zǐ-Yáng [nickname]	張紫陽 【號】	Zhāng Bó-Dūan [given] Píng-Shū [courtesy]	張伯端 【名】 平叔【字】	984-1082
Zhēn Quán	甄權	NA	NA	541-643
Zhōu Xué-Hǎi	周學海	Chéng-Zhī, Ānhuī Jiàn Dé rén [courtesy]	澂之， 安徽建德人 【字】	1856-1906
Zhū Dān-Xī [courtesy]	朱丹溪 【字】	Zhū Zhèn-Hēng [given] Yàn-Xiū, Dān-Xī Wēng [courtesy]	朱震亨 【名】彥 修，丹溪翁 【字】	1281-1358
Zhū Xī	朱熹	Yuán-Huì [courtesy] Huì-Ān and Míng Zǐ- Yáng [nicknames]	元晦【字】 晦庵，明紫 陽【號】	1130-1200

## II. TEXTS

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Approaching the Refined</i>	爾雅	Ēr yǎ	Anonymous		Probably 3rd century BCE
<i>Arcane Essentials from the Imperial Library</i>	外臺秘要	Wài tái mì yào	Wáng Tǎo	王燾	752
<i>Awakening to the Genuine</i>	悟真篇	Wú zhēn piān	Zhāng Bó-Duān Zhāng Zǐ-Yáng	張伯端 張紫陽	1075
<i>Basic Questions</i>	素問	Sù wèn	Anonymous		Primarily Eastern Han
<i>Biography of Li Shi-Zhen</i>	李時珍傳	Lǐ Shí-Zhēn zhuàn	Gù Jǐng-Xīng Chì-Fāng [courtesy] Huáng-Gōng [nickname]	顧景星 赤方 黃公	18th century
<i>The Blessings of Nature and Destiny</i>	性命圭旨	Xìng mìng guī zhǐ	Traditionally attributed to Yīn Zhēn-Rén	尹真人	1615
<i>Canon of Poetry</i>	詩經	Shī jīng	Anonymous		900 – 700 BCE
<i>Case Records as a Guide to Clinical Practice</i>	臨證指南醫案	Lín zhèng zhǐ nán yī àn	Yè Guì/ Yè Tiān-Shì/ Yè Xiāng-Yán	葉桂/ 葉天士/ 葉香岩	1746
<i>Case Records of the Lakeside [Recluse]</i>	濱湖醫案	Bīn hú yī àn	Lǐ Shí-Zhēn/ Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東壁	16th century

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Classic of Acupuncture and Moxibustion for Nourishing Life</i>	針灸資 生經	<i>Zhēn jiǔ zī shēng jīng</i>	Wáng Zhí- Zhōng	王執中	Song
<i>Classic of Difficulties</i>	難經	<i>Nán jīng</i>	Anonymous; traditionally attributed to Qín Yuè-Rén	秦越人	Probably Eastern Han
<i>Classic of the Changes of Zhou</i>	周易經	<i>Zhōu yì jīng</i>	Anonymous		C. 7th century BCE
<i>Classic of the Inner Spirit of the Yellow Court</i>	黃庭內 景經	<i>Huáng tíng nèi jǐng jīng</i>	Attributed to Wèi Húa-Cún	魏華存	Possibly 4th century BCE
<i>Classic of Sagely Beneficence</i>	聖濟經	<i>Shèng jì jīng</i>	Completed under auspices of Song Emperor Wēi Zóng [given name Zhào Jí]	宋徽宗 【趙佶】	1118
<i>Classified Classic</i>	類經	<i>Lèi jīng</i>	Zhāng Jiè-Bīn Zhāng Jǐng-Yuè	張介賓/ 張景岳	1624
<i>Collected and Simplified Prescriptions of the Lakeside Recluse</i>	濱湖集 簡方	<i>Bīn hú jí jiǎn fāng</i>	Lǐ Shí-Zhēn/ Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東壁	1569 [no longer extant]
<i>Collected Annotations on the Yellow Emperor's Inner Classic: Basic Questions and Divine Pivot</i>	黃帝內 經素問 靈樞集 註	<i>Huáng Dì nèi jīng sù wèn líng shū jí zhù</i>	Zhāng Zhì- Cōng	張志聰	1672
<i>Collected Treatises of [Zhang] Jing-Yue</i>	景岳全 書	<i>Jǐng-Yuè quán shū</i>	Zhāng Jiè-Bīn/ Zhāng Jǐng-Yuè	張介賓/ 張景岳	1624
<i>Collection of Writings on the Mechanism of Disease, Suitability of Qi, and the Safeguarding of Life as Discussed in Basic Questions</i>	素問病 機氣宜 保命集	<i>Sù wèn bìng jī qì yí bǎo mìng jí</i>	Liú Wán-Sù	劉完素	1186

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Complete Biographies of the Transcendents</i>	列仙全傳	<i>Liè xiān quán zhuàn</i>	Wáng Shì-Zhēn	王世貞	Ming
<i>Commentaries on Medical Studies of the Eight Vessels</i>	醫學八脈註	<i>Yī xué bā mài zhù</i>	Lǐ Yüè-Chí	李月池	16th century
<i>Compendium of Correct Ancient and Modern Medical Works</i>	古今醫通正脈全書	<i>Gǔ jīn yī tōng zhèng mài quán shū</i>	Wáng Kěn-Táng	王肯堂	1601
<i>Comprehensive Compendium of Acupuncture and Moxibustion</i>	針灸大全	<i>Zhēn jiǔ dà quán</i>	Xú Fèng	徐鳳	1439
<i>Comprehensive Outline of the Materia Medica</i>	本草綱目	<i>Běn cǎo gāng mù</i>	Lǐ Shí-Zhēn/ Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東壁	1590
<i>Comprehensive Outline of the General Mirror</i>	通鑒綱目	<i>Tōng jiàn gāng mù</i>	Zhū Xī/ Yuán-Huì/ Zhòng-Huì/ Lǎo-Tíng/ Huì-Ān	朱熹/ 元晦/ 仲晦/ 老亭/ 晦庵	12th century
<i>Comprehensive Recording of Sagely Beneficence from the Zhenghe Era</i>	政和聖濟總錄	<i>Zhèng hé shèng jì zǒng lù</i>	Song imperial court		1117
<i>Confucians' Duties to Their Parents</i>	儒們事親	<i>Rú mén shì qīn</i>	Zhāng Cóng-Zhèng/ Zhāng Zǐ-Hé	張從正/ 張子和	1228
<i>Correcting the Errors of the Pulse Rhymes</i>	脈決刊誤	<i>Mài jué kān wù</i>	Dài Qǐ-Zōng	戴起宗	
<i>Diagnosis, Pattern [Discrimination] and Treatment of Pox Diseases</i>	痘診證治	<i>Dòu zhěn zhèng zhì</i>	Lǐ Yüè-Chí	李月池	16th century
<i>Difficulties of the Triple Warmer due to Guest [Qi]</i>	三焦客難	<i>Sān jiāo kè nán</i>	Lǐ Shí-Zhēn/ Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東壁	16th century
<i>Direct Teaching of the Great Way in Three Chapters</i>	大道三章直指	<i>Dà dào sān zhàng zhí zhǐ</i>	Anonymous		Ming

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Discourse on the Origins and Presentations of All Diseases</i>	諸病原侯論	Zhū bìng yuán hòu lùn	Cháo Yuán-Fāng	巢元方	610
<i>Discussion of Cold Damage</i>	傷寒論	Shāng hán lùn	Zhāng Jī/Zhāng Zhòng-Jǐng	張機/ 張仲景	C. 220
<i>Discussion of Illnesses, Patterns, and Formulas Related to the Unification of the Three Etiologies</i>	三因極一病證方論	Sān yīn jí yī bìng zhèng fāng lùn	Chén Yán	陳言	1174
<i>Discussion of the Origins of the Symptoms of Disease</i>	諸病原侯論	Zhū bìng yuán hòu lùn	Cháo Yuán-Fāng	巢元方	610
<i>Discussion of the Spleen and Stomach</i>	脾胃論	Pí wèi lùn	Lǐ Gǎo/ Lǐ Dōng-Yuán	李杲/ 李東垣	13th century
<i>Divine Husbandman's Classic of the Materia Medica</i>	神農本草經	Shén nóng běn cǎo jīng	anonymous		Probably Eastern Han
<i>Divine Pivot</i>	靈樞	Líng shū	anonymous		Probably Eastern Han
<i>Elucidation of the Fourteen Channels</i>	十四經發揮	Shí sì jīng fā huī	Huá Shòu/ Bó-Rén	滑壽/ 伯仁	1586
<i>Elucidations of the Signs and Explications of the Graphs</i>	說文解字	Shuō wén jiě zì	Xǔ Shèn	許慎	100
<i>Elucidations on the Token for the Agreement of the Three According to the Changes of Zhou</i>	周易參同契發揮	Zhōu yì cān tóng qì fā huī	Yù Yán	愈琰	1284
<i>The Emerald Emptiness</i>	翠虛篇	Cuì xū piān	Chén Nán	陳楠	13th century
<i>Essentials [of Pulse Diagnosis] in Quatrain</i>	四言舉要	Sì yán jǔ yào	Cuī Jiā Yàn	崔嘉彥	Song

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Essential Knowledge from the Inner Classic</i>	內經知要	<i>Nèi jīng zhī yào</i>	Lǐ Zhōng-Zì/ Lǐ Shì-Cái/ Lǐ Niàn-É	李中梓/ 李士材/ 李念莪	1642
<i>Essentials of the Channels and holes</i>	經穴纂要	<i>Keiketū Sanyōu</i>	Kosaka Eishō	小坂營升	1810
<i>Explanation of the Four Diagnoses</i>	四診發明	<i>Sì zhěn fā míng</i>	Lǐ Yüè-Chí	李月池	16th century
<i>An Exposition on the Life Gate</i>	命門考	<i>Mìng mén kǎo</i>	Lǐ Shí-Zhēn/ Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東璧	16th century
<i>Fine Formulas of Su and Shen</i>	蘇沈良方	<i>Sū Shěn liáng fāng</i>	Sū Shì/ Sū Zì-Zhān/ Sū Dōng-Pō and Shěn Kuò/ Shěn Cún-Zhōng	蘇軾/ 蘇子瞻/ 蘇東坡 and 沈括/ 沈存中	1075
<i>Formulas from Benevolent Sages Compiled during the Taiping Era</i>	太平聖惠方	<i>Tàipíng shèng huì fāng</i>	Wáng Huái-Yīn, et. al.	王懷隱	992
<i>Formulas from the Discussion Illuminating the Yellow Emperor's Basic Questions</i>	黃帝素問宣明論方	<i>Huáng dì sù wèn xuān míng lùn fāng</i>	Liú Wán-Sù	劉完素	1172
<i>Gathering of the Blossoms of Acupuncture</i>	針灸聚英	<i>Zhēn jiǔ jù yīng</i>	Gāo Wǔ	高武	1529
<i>Golden Mirror of the Medical Tradition</i>	醫宗金鑑	<i>Yī zōng jīn jiàn</i>	Wú Qiān/ Wú Liù-Jí	吳謙/ 吳六吉	1742
<i>Grand Compendium of Acupuncture and Moxibustion</i>	針灸大成	<i>Zhēn jiǔ dà chéng</i>	Yáng Jì-Zhōu	楊繼洲	1601
<i>Grand Essentials [Yellow Emperor's Inner Classic: Grand Essentials]</i>	太素 (黃帝內經太素)	<i>Tài sū [Huáng dì nèi jīng tài sū]</i>	Yáng Shàng-Shàn	楊上善	7th century

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Graphic Addendum to the Categorization of the Classic</i>	類經圖翼	<i>Lèi jīng tú yì</i>	Zhāng Jiè-Bīn Zhāng Jǐng-Yuè	張介賓/ 張景岳	1624
<i>Guan zi</i>	官子	<i>Gūan zi</i>	Liú Xiàng	劉向	Compiled in present form in 26 BCE
<i>Guide to Acupuncture</i>	針灸指南	<i>Zhēn jiǔ zhǐ nán</i>	Dòu Hàn-Qīng	竇漢卿	1295
<i>Guide to the Principles [of Meditation]</i>	規中指南	<i>Gūi zhōng zhǐ nán</i>	Chén Zhì-Xū/ Chén Xū Bái	陳致虛/ 陳虛白	Yuan
<i>History of Medicine</i>	醫史	<i>Yī shǐ</i>	Lǐ Lián/ Lǐ Chuān Fù	李濂/ 李川父	1513
<i>Illustrated and Annotated Classic of Difficulties</i>	圖註難經	<i>Tú zhù nán jīng</i>	Sì Míng-Rén/ Zhāng Shì Xiān	四明人/ 張世賢	1510
<i>Illustrated Classic of Acupuncture and Moxa Holes on the Bronze Man</i>	銅人俞穴針灸圖經	<i>Tóng rén shū xué zhēn jiǔ tú jīng</i>	Wáng Wéi-Yī	王惟一	1027
<i>An Illustrated Discourse on the Five [Yin] Organs</i>	五臟圖論	<i>Wǔ zāng tú lùn</i>	Lǐ Shí-Zhēn/ Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東璧	16th century
<i>Differentiating the Genuine in the Pulse Rhymes, an Illustrated Commentary</i>	圖註脈訣辨真	<i>Tú zhù mài jué biàn zhēn</i>	Zhāng Shì-Xián/ Sì Míng-Rén	張世賢/ 四明人	1510
<i>Inner Writings of the Master Who Embraces Simplicity</i>	抱樸子內篇	<i>Bào pǔ zi nèi piān</i>	Gē Hóng	葛洪	4th century
<i>Inward Training</i>	內業	<i>Nèi yè</i>	Liú Xiàng	劉向	Compiled in present form in 26 BCE
<i>Lore of Ginseng</i>	人參傳	<i>Rén shēn zhuàn</i>	Li Yüè-Chí	李月池	16th century

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Materia Medica for Decoctions</i>	湯液本草	<i>Tāng yè běn cǎo</i>	Wáng Hào-Gǔ/Wáng Jìn-Zhi/Wáng Hǎi-Cáng	王好古/ 王進之/ 王海藏	1306
<i>Materia Medica of Combinations</i>	得配本草	<i>Dé pèi běn cǎo</i>	Yán Jié/Shī Wén/Hóng Wēi	嚴潔/ 施雯/ 洪偉	1761
<i>Medical Writings</i>	醫編	<i>Yī Bian</i>			1730
<i>Medicinal Notes on the Classic of Difficulties</i>	藥注難經	<i>Yào zhù nán jīng</i>	Zhāng Yuán-Sù Jié-Gǔ [courtesy]	張元素 張潔古	Late 12th, early 13th century
<i>Mind Seal of Profound Subtlety</i>	玄微心印	<i>Xuán wéi xīn yìn</i>	Míng Zi-Yáng Yù Tài-Zhēn	明紫陽 喻太真	Ming
<i>Nurturing Sea of the Pulse Rhymes</i>	脈訣乳海	<i>Mài jué rǔ hǎi</i>	Wáng Bāng-Fù	王幫傳	1891
<i>Penetrating the Mysteries of the Materia Medica</i>	本草通玄	<i>Běn cǎo tōng xuán</i>	Lǐ Zhōng-Zi/Lǐ Shì-Cái / Lǐ Niàn-É	李中梓/ 李士材/ 李念莪	Late Ming [17th century]
<i>Precision in the Four Examinations</i>	四診抉微	<i>Sì zhěn jué wēi</i>	Lín Zhī-Hàn	林之翰	1723
<i>Prescriptions Worth a Thousand Pieces of Gold for Urgent Care</i>	備急千金要方	<i>Bèi jí qiān jīn yào fāng</i>	Sūn Sī-Miào	孫思邈	652
<i>Preserving the Genuine in Pulse Theory</i>	脈理存真	<i>Mài lǐ cún zhēn</i>	Yú Xiǎn-Yán	余顯延	1876
<i>Pulse Classic</i>	脈經	<i>Mài jīng</i>	Wáng Shū-Hé	王叔和	3rd century
<i>Pulse Rhymes</i>	脈訣	<i>Mài jué</i>	Cuī Jiā-Yàn	崔嘉彥	Song
<i>Pulse Studies of the Lakeside [Recluse]</i>	濱湖脈學	<i>Bīn hú mài xué</i>	Lǐ Shí-Zhēn/Lǐ Dōng-Bì	李時珍/ 李東壁	1564
<i>Qizhou Gazetteer</i>	蕪州志	<i>Qí zhōu zhì</i>	Pān Kè-Pǔ	潘克溥	1852

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>Records of the Grand Historian</i>	史記	<i>Shǐ jì</i>	Sīmǎ Qiān	司馬遷	C. 90 BCE
<i>Records of the Han</i>	漢書	<i>Hàn shū</i>	Fàn Yè	范曄	5th century
<i>Records of the Rites of the State of Zhou</i>	周禮	<i>Zhōu lǐ</i>	Anonymous		2nd-3rd century BCE
<i>Reverend Cui's Mirror of Medicine</i>	崔公入藥鏡	<i>Cuī Gōng rù yào jìng</i>	Attributed to Cui Xi-Fàn/ Zhi Yi Zhen Ren	崔希范/ 至一真人	Tang
<i>Seeking Accuracy in the Materia Medica</i>	本草求真	<i>Běn cǎo qiú zhēn</i>	Huáng Gōng-Xiù	黃宮秀	1769
<i>Subtle Import of the Jade Key</i>	玉機微義	<i>Yù jī wēi yì</i>	Xú Yàn-Chún/ Xú Yòng-Chéng	徐彥純/ 徐用誠	1396
<i>Supplement to Important Formulas Worth a Thousand Gold Pieces</i>	千金翼方	<i>Qiān jīn yì fāng</i>	Sūn Sī-Miǎo	孫思邈	7th century
<i>Teachings of [Zhu] Dan-Xi</i>	丹溪心法	<i>Dān xī xīn fǎ</i>	Zhū Zhèn-Hēng/ Zhū Dān-Xī/ Zhū Yàn-Xiū	朱震亨/ 朱丹溪/ 朱彥修	1481
<i>Textual Research on the Pulse Rhymes</i>	脈訣考證	<i>Mài jué kǎo zhèng</i>	Lǐ Shí-Zhēn Lǐ Dōng-Bì	李時珍 李東壁	16th century
<i>Token For the Agreement of the Three According to the Changes of Zhou</i>	周易參同契	<i>Zhōu yì cān tóng qì</i>	Wèi Bó-Yáng	魏伯陽	142 BCE
<i>Transcendent Mei Zhi's Odes for Collecting Medicinals</i>	梅志仙采藥歌口訣	<i>Méi Zhì-Xiān cǎi yào gē kǒu jué</i>	Attributed to Transcendent Méi Zhì-Xiān	梅志仙	Ming
<i>Wang Shu-He's Pulse Rhymes</i>	王叔和脈訣	<i>Wáng Shū-Hé mài jué</i>	Wáng Shū-Hé	王叔和	Attrib. to Wáng Shū-Hé, 3rd century

English Name	中文名	Name in pinyin	Author	中文名	Date/ Dynasty
<i>The Way and Its Virtue</i>	道德經	<i>Dào dé jīng</i>	Anonymous		C. 3rd century BCE
<i>White Thatched Hut Collection</i>	白茅堂集	<i>Bái máo táng jí</i>	Gù Jǐng-Xīng Chì-Fāng [courtesy] Huáng-Gōng [nickname]	顧景星 赤方 【字】 黃公 【號】	18th century
<i>Yellow Emperor's Inner Classic</i>	黃帝內經	<i>Huáng dì nèi jīng</i>	Anonymous		Probably Eastern Han
<i>Zhong [Li-Quan's] Transmission of the Dao to Lü [Dong-Bin]: A Collection</i>	鍾呂傳道集	<i>Zhōng lǚ chuán dào jí</i>	Zhōng Lí Yán, Lū Dòng-Bīn, Shī Jiān Wú	鍾離權, 呂洞賓, 施肩吾	Five Dynasties
<i>Zhuang zi</i>	莊子	<i>Zhuāng zi</i>	Parts of the text attributed to an historical figure named Zhuāng zì	莊子	3rd century BCE